

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов

Постановление · № 151 · от 02.02.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 2 февраля 1998 г. N 151

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации и Федеральной пограничной службой Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Японской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов (прилагается).
2. Поручить Первому заместителю Председателя Правительства Российской Федерации Немцову Б.Е. подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов (далее именуется - Соглашение), разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. Министерству сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации и Федеральной пограничной службе Российской Федерации подписать с Хоккайдской ассоциацией рыбопромышленников Меморандум о понимании в отношении промысла живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, которым должны быть урегулированы практические вопросы промысла, осуществляемого на основе Соглашения. Вопросы контроля за осуществлением промысла японскими рыболовными судами в районе действия Соглашения решаются на основе законодательства Российской Федерации, положений Соглашения и связанных с ним документов о порядке промысла.
4. Министерству иностранных дел Российской Федерации после подписания Меморандума, указанного в пункте 3 настоящего постановления, уведомить Японскую Сторону о его признании в соответствии с условиями Соглашения и передать при этом для доведения до японских рыбаков Руководство по порядку промысла морских живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, а также нормативные правовые акты Российской Федерации по вопросам промысла морских живых ресурсов.
5. Министерству финансов Российской Федерации, Министерству сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации и Федеральной пограничной службе Российской Федерации с участием администрации Сахалинской области разработать механизм поступления средств, получаемых в качестве платы за предоставление Японской Стороне права на промысел морских живых ресурсов, в доход федерального бюджета с последующим использованием их части на решение социально-экономических проблем южных Курильских островов, а также на нужды научно-исследовательских организаций, органов по охране, воспроизводству рыбных запасов и регулированию рыболовства Министерства сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации.

Федерации и Федеральной пограничной службы Российской Федерации, связанные с изучением и сохранением сырьевой базы и осуществлением контроля за японскими рыболовными судами, ведущими промысел на основе Соглашения.

6. Министерству сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации и Федеральной пограничной службе Российской Федерации подготовить ведомственные нормативные акты, необходимые для обеспечения выполнения Соглашения.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла

морских живых ресурсов

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, далее именуемые Сторонами, желая способствовать развитию и укреплению добрососедских отношений между Российской Федерацией и Японией,

стремясь к дальнейшему развитию и углублению традиционных и взаимовыгодных отношений между двумя странами в области рыбного хозяйства, включая отношения, основывающиеся на Соглашении между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и

Правительством Японии о взаимных отношениях в области рыболовства у побережий обеих стран, подписанном 7 декабря 1984 года в г. Токио, и Соглашении между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Японии о сотрудничестве в области рыбного хозяйства, подписанном 12 мая 1985 года в г. Москве,

основываясь на принципах, изложенных в Токийской декларации о российско-японских отношениях и Декларации о перспективах торгово-экономических и научно-технических отношений между Российской Федерацией и Японией от 13 октября 1993 года,

придавая важное значение дальнейшему развитию сотрудничества в сохранении, рациональном использовании и воспроизводстве живых ресурсов, включая сотрудничество в защите морской среды,

желая определить условия промысла временного характера на коммерческой основе японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в настоящем Соглашении, а также сохранения, рационального использования и воспроизводства живых ресурсов в этом морском районе, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают в целях осуществления промысла живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, ограниченном прямыми геодезическими линиями, последовательно соединяющими точки с координатами, указанными в Приложении, у островов Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи, а также сохранения, рационального использования и воспроизводства живых ресурсов в этом морском районе в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 2

1. Промысел живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 настоящего Соглашения, производится в соответствии с Меморандумом о понимании, ежегодно заключаемым между организациями обеих Сторон, об определении которых Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

2. Стороны уведомляют друг друга путем обмена дипломатическими нотами о признании договоренности, заключаемой между организациями обеих Сторон, в качестве Меморандума о понимании, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи.

3. Японская Сторона принимает меры согласно законам и правилам Японии с тем, чтобы японской организацией, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, осуществлялась оплата в связи с промыслом, сохранением и воспроизводством живых ресурсов в соответствии с настоящим Соглашением и Меморандумом о понимании, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 3

Стороны в случае взаимной заинтересованности прилагают усилия для развития сотрудничества в области двусторонних рыболовных отношений в целом, включая обмен информацией о тенденциях рыночных цен на объекты вылова и переработку объектов вылова.

Стороны согласно законам и правилам своих государств в надлежащих случаях поощряют развитие сотрудничества в области взаимных рыбохозяйственных отношений между их организациями и предприятиями.

Статья 4

Стороны во взаимно согласованные сроки, как правило, один раз в год, проводят консультации по вопросам, связанным с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 5

В связи с выполнением настоящего Соглашения Стороны в надлежащих случаях способствуют контактам между компетентными органами обеих Сторон - Министерством сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации, Федеральной пограничной службой Российской Федерации, Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства Японии (Департамент рыболовства), Министерством транспорта Японии (Управление безопасности на море) и другими.

Статья 6

Настоящее Соглашение, а также осуществляемая в соответствии с настоящим Соглашением деятельность и меры по его выполнению, равно как и связанные с ними любые деятельность и меры, не должны рассматриваться как наносящие ущерб позициям и точкам зрения любой из Сторон по вопросам взаимных отношений.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена по дипломатическим каналам уведомлениями о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и остается в силе в течение трех лет, если его действие не прекращается ранее одной Стороной путем направления другой Стороне письменного уведомления о таком прекращении за шесть месяцев.

2. По истечении трехлетнего периода действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на очередные годовые периоды, если одна Сторона не менее чем за шесть месяцев до дня истечения соответствующего периода действия не направляет другой Стороне письменного уведомления о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в _____ " " _____ года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Японии

Приложение

Координаты географических точек, упомянутых в статье 1 Соглашения, определены во Всемирной геодезической системе 1984 года ("WGS84").

о , , , о , , , точка N 1 43 23 00 с. ш. 145 56 00 в. д.

о , , , о , , , точка N 2 43 25 30 с. ш. 145 49 12 в. д.

о , , , о , , , точка N 3 43 28 36 с. ш. 145 45 29 в. д.

о , , , о , , , точка N 4 43 34 00 с. ш. 145 43 00 в. д.

о , , , о , , , точка N 5 43 32 00 с. ш. 145 34 00 в. д.

о , , , о , , , точка N 6 43 47 00 с. ш. 145 15 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 7 44 00 00 с. ш. 145 23 02 в. д.
о , , , о , , , точка N 8 44 04 00 с. ш. 145 28 30 в. д.
о , , , о , , , точка N 9 44 41 00 с. ш. 146 01 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 10 44 37 00 с. ш. 146 25 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 11 44 40 00 с. ш. 146 41 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 12 44 49 00 с. ш. 146 49 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 13 44 50 00 с. ш. 147 06 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 14 44 35 00 с. ш. 147 13 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 15 44 22 00 с. ш. 147 15 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 16 44 14 00 с. ш. 147 01 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 17 44 16 00 с. ш. 146 46 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 18 44 03 00 с. ш. 146 15 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 19 43 43 00 с. ш. 145 49 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 20 43 36 00 с. ш. 145 49 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 21 43 51 00 с. ш. 146 18 18 в. д.
о , , , о , , , точка N 22 43 42 00 с. ш. 146 38 48 в. д.
о , , , о , , , точка N 23 43 50 00 с. ш. 146 55 12 в. д.
о , , , о , , , точка N 24 43 44 00 с. ш. 147 09 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 25 43 10 00 с. ш. 145 55 00 в. д.
о , , , о , , , точка N 26 43 19 00 с. ш. 145 52 31 в. д.
о , , , о , , , точка N 1 43 23 00 с. ш. 145 56 00 в. д.
